

Kurs ücretine indirim uygulanması için dilekçe

Antrag auf Kursvergünstigungen

Auszufüllen durch den Deutschkursanbieter

Name Deutschkursanbieter	von	bis			
Kursdauer (Eingabe: TT.MM.JJJJ)	A1	A2	B1	B2	Alphabetisierung
Niveaustufe					
Beantragte Anzahl vergünstigte Kurslektionen					
Ansprechperson Sprachschule					
E-Mail der Ansprechperson					

Kursa katılan tarafından doldurulacaktır: Kimliğe ilişkin bilgiler

Auszufüllen durch die Kursteilnehmerin / den Kursteilnehmer: Angaben zur Person

Soyisim: Name	İsim: Vorname		
Cinsiyet: Geschlecht	<input type="checkbox"/> kadın - weiblich <input type="checkbox"/> erkek - männlich	Cinsiyet: Zivilstand	<input type="checkbox"/> bekar - ledig <input type="checkbox"/> dul - verwitwet <input type="checkbox"/> evli - verheiratet <input type="checkbox"/> kayıtlı partnerlik - eingetragene Partnerschaft
Oturum statüsü: Aufenthaltsstatus	<input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> L <input type="checkbox"/> İsviçreli - Schweizer/in <input type="checkbox"/> Diğer Statü - Anderer Status	Adres: Adresse	
Postla kodu: Postleitzahl		Şehir: Wohnort	
Sosyal sigorta numarası Sozialversicherungsnummer / AHV-Nr			

İndirim şartları

Voraussetzungen für Vergünstigungen

Okuma yazma veya Almanca kursunuz diğer bir daire tarafından ödeniyor mu? (örn. Sozialamt, AHV-IV-Rentenstelle, RAV, SUVA, işveren)

- Evet - Ja
 Hayır - Nein

Wird Ihr Alphabetisierungs- bzw. Deutschkurs durch eine andere Stelle bezahlt?
(z.B. Sozialamt, AHV-IV-Rentenstelle, RAV, SUVA, Arbeitgeber?)

Vergiye tabi olan geliriniz ne kadardır?

Wie hoch ist Ihr steuerbares Einkommen?

Tek yaşayan kişiler için:
Für Einzelpersonen

- 60'000 İsviçre frangına kadar -
Bis CHF 60'000
 60'000 İsviçre frangından fazla -
Über CHF 60'000

Evli eşler için / 18 yaşından küçük
çocuklu/çocukları olan kişi için
Für Ehepaare/Person mit Kind(ern) unter 18
Jahren

- 80'000 İsviçre frangına kadar -
Bis CHF 80'000
 80'000 İsviçre frangından fazla -
Über CHF 80'000

50'000 Frank'ı aşan vergiye tabi bir servetiniz mevcut mu?
Besitzen Sie ein steuerbares Vermögen über CHF 50'000?

- Evet - Ja
 Hayır - Nein

Not: Kaynak vergisine tabi ve vergiye tabi olmayan kişiler için senelik brüt gelirin % 75 i vergiye tabi gelir olarak alınır.

Anmerkung: Für quellensteuerpflichtige Personen und Personen ohne Steuerveranlagung werden 75% des Bruttojahreseinkommens als steuerbares Einkommen gerechnet.

Hazır bulunma yükümlülüğü:

Derslerin en azından % 60 ine katılınmasının gerekligi ve bunun kontrol edildiği konusunda bilgilendirildim. Ders katılmam % 60 oranı altına düşmesi halinde, bundan sonraki ders ücretlerine indirim uygulanmayacaktır.

Anwesenheitspflicht

Ich bin darüber informiert, dass mindestens 60 Prozent der Lektionen besucht werden müssen und dass eine Anwesenheitskontrolle gemacht wird. Bei weniger als 60 Prozent besuchtem Unterricht werden keine weiteren Lektionen vergünstigt.

- Evet - Ja
 Hayır - Nein

Kursa katılan veya katılanların muvafakatnamelerinin tasdik edilmesi:

Bestätigung und Einverständniserklärung der Kursteilnehmerin bzw. des Kursteilnehmers

Hakikate uygun bilgiler:

«Lernen Sie Deutsch» (Almanca öğrenin) bilgilendirmesinde belirtilen indirimlerden yararlanmak için gereken şartları anladım. Aşağıda bulunan imzama verdiğim olduğum tüm bilgilerin doğru olduğunu ve şartları yerine getirildiğimi tasdik ediyorum. Vereceğim yalnız veya eksik bilgiler nedeniyle talebimin reddedilebileceği ve daha önceden verilen indirimlerin geri alınabileceğini bilincindeyim.

Wahrheitsgetreue Angaben

Ich habe die Bedingungen für den Erhalt von Vergünstigungen gemäss Information «Lernen Sie Deutsch» zur Kenntnis genommen und bestätige mit meiner Unterschrift, dass sämtliche Angaben korrekt sind und ich die Bedingungen erfülle. Mir ist bewusst, dass bei falschen oder unvollständigen Angaben das Gesuch abgewiesen wird oder bereits ausgerichtete Vergünstigungen zurückgefordert werden.

Vergilerimle ilgili verilerin temin edilmesi:

Kanton yönetiminden Almanca veya okuma yazma kursunun masraflarına bulunacağı destek için koşulların sağlanıp sağlanmadığını kontrol edebilmesi için Sosyal Hizmet Dairesi'nin yetkili maliyeler nezdinde gelir ve servet durumlarıyla ilgili bilgileri alması için onu yetkili kılyorum.

Ermächtigung zur Einhaltung von Steuerdaten

Für die Überprüfung der kantonalen Vergünstigungen an die Kosten des Deutsch- bzw. Alphabetisierungskurses ermächtige ich das Amt für Soziales bei den zuständigen Steuerbehörden die notwendigen Informationen (Einkommens- und Vermögensverhältnisse) einzuholen.

Verilerin elektronik yoldan iletilmeleri için yetkilendirme

Dil okulunun ve Sosyal İşler Dairesi'nin dilekçemi kısıtlı olan veri korumaya rağmen şifrelenmemiş epostayla işlemlerine muvafakat ettiğimi beyan ediyorum.

Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung

Ich gebe mein Einverständnis, dass die Sprachschule und das Amt für Soziales meinen Antrag trotz eingeschränktem Datenschutz per unverschlüsseltem E-Mail abwickeln.

Flawil'de ikamet eden kişiler için: Flawil belediyesine elektronik veri aktarma yetkisi

Sosyal İşler Ofisinin, daha fazla sübvansiyonun değerlendirilmesi için başvurumu Flawil belediyesine iletebileceğini kabul ediyorum.

Für Personen mit Wohnsitz Flawil: Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung an die Gemeinde Flawil

Ich gebe mein Einverständnis, dass das Amt für Soziales meinen Antrag zur Prüfung weiterer Subventionen an die Gemeinde Flawil weiterleiten darf.

yer: Ort

tarih: Datum

İmza: İşbu şartları kabul ettiğimi beyan ediyorum.

Unterschrift: Ich erkläre mich mit diesen Bedingungen einverstanden